

ПСИХОЛИНГВИСТИКА ЗА РУБЕЖОМ

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»



АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

ПСИХОЛИНГВИСТИКА ЗА РУБЕЖОМ



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
МОСКВА 1972

В сборнике собраны переводы важнейших работ по психолингвистике и социальной речи, опубликованные за рубежом в последние годы. В сборнике печатаются статьи, отражающие различные направления психолингвистических исследований в разных странах.

Ответственные редакторы

А. А. ЛЕОНТЬЕВ и Л. В. САХАРНЫЙ

А. А. ЛЕОНТЬЕВ

СОВРЕМЕННАЯ ПСИХОЛИНГВИСТИКА ЗА РУБЕЖОМ

Термин «психоллингвистика» сам по себе двусмыслен. Хотя он был впервые употреблен Н. Пронко в достаточно общем смысле — как обозначение любой пограничной лингвопсихологической области исследования, но получил распространение лишь применительно к довольно узкому направлению, возглавляемому Ч. Осгудом и нашедшему особенно яркое выражение в известной книге 1954 г. Если мы удержим это значение для термина «психоллингвистика», то едва ли правомерно употреблять его, скажем, для обозначения направления американской науки, возглавляемого сейчас Хомским и Миллером. Тем менее он пригоден для других зарубежных школ и направлений, пользующихся, однако, им весьма свободно (например, для группы П. Фресса во Франции или группы Т. Слама-Казаку в Румынии). И уж совсем не годится термин «психоллингвистика» при таком подходе для советских работ по пограничным проблемам психологии и языкознания, опирающихся нередко на методологические и конкретно-научные предпосылки, едва ли не диаметрально противоположные осгудовскому направлению (ср. Леонтьев, 1969).

С другой стороны, термин «психоллингвистика» во многом соблазнителен. Модель, по которой он образован, смело можно назвать продуктивной для метаязыка современной науки. Это вполне понятно ввиду резкого тяготения не только гуманитарных, но и точных, и естественных дисциплин к заполнению «белых пятен», образовавшихся на стыках этих дисциплин, и к созданию, если не новых наук (хотя бывают и такие случаи), то принципиально новых направлений исследования, характеризующихся общей чертой — комплексностью. Аст-

робиология и гистохимия, этнопсихология и медицинская антропология не вызывают сейчас удивления у широкой публики, не говоря уже о специалистах. Психоллингвистика естественно становится в этот ряд. Это очень удобный «ярлык» для очень разных теорий и конкретных экспериментальных исследований, такое общее знамя, под которое сочли возможным стянуть свои весьма разнокалиберные полки ученые, по своим научным убеждениям достаточно далекие друг от друга. Поэтому за термином «психоллингвистика» удобно сохранить его традиционно сложившееся расширенное значение.

Как мы уже отметили выше, термин «психоллингвистика» впервые употребил американский психолог Н. Пронко в статье, опубликованной в 1946 г. под названием «Язык и психоллингвистика» (Pronko, 1946). Однако лишь в 1953 г., когда в г. Блумингтоне (штат Индиана) состоялся Межуниверситетский исследовательский семинар, организованный известными американскими психологами Дж. Кэрролом и Ч. Осгудом, а также известным лингвистом и этнографом Т. Сибееком, это слово получило точное содержание и стало обозначать не добрые намерения отдельных авторов объединить под общим флагом языковедение и психологию, а сложившуюся научную теорию, которую в Америке часто считают отдельной наукой.

Среди ученых, собравшихся в Блумингтоне, были специалисты очень разного профиля. Одни из них уже составили себе к тому времени научное имя и участвовали в семинаре на правах людей, логикой своего исследования ближе всего подошедших к необходимости слияния лингвистики и психологии для решения пограничных задач. Из них, конечно, на первом месте надо назвать Кэрролла и Осгуда. Кэрролл, в частности, издал в 1953 г. книгу «Изучение языка», получившую широкую известность, где анализировались отношения между лингвистикой и смежными науками, включая психологию (Carroll, 1953), Осгуд был широко известен как специалист в области экспериментальной психологии, в частности символических процессов, и недавно приступил к исследованию семантики (Osgood, 1952; Osgood, 1953). Т. Сибеек пришел в психоллингвистику из фольклористики, где он уже ранее пытался применять «психоллингвистические» методы. Дж. Дженкинс являлся к моменту семинара едва ли не крупнейшим в США авторитетом